

**THE STATES assembled on Wednesday,
11th September 2002 at 9.30 a.m. under
the Presidency of the Deputy Bailiff,
Michael Cameron St. John Birt, Esq.**

All members were present with the exception of -

Senator Terence Augustine Le Sueur - out of the Island
Alan Simon Crowcroft, Connétable of St. Helier- out of the Island
Imogen Stephanie Nicholls, Deputy of Grouville - out of the Island
Jacqueline Jeannette Huet, Deputy of St. Helier- out of the Island
Terence John Le Main, Deputy of St. Helier- out of the Island
Kenneth William Syvret, M.B.E., Deputy of St. Ouen- out of the Island
Celia Joyce Scott Warren, Deputy of St. Saviour- out of the Island
Philip Francis Cyril Ozouf, Deputy of St. Helier- out of the Island

Prayers read by the Deputy Bailiff

**Haut de la Garenne, St. Martin: approval of drawings - P.57/2002
Comments - P.57/2002 Com.**

THE STATES, adopting a proposition of the Planning and Environment Committee referred to their Act dated 8th December 1998 in which they approved in principle the conversion and redevelopment of Haut de la Garenne, St. Martin, for the purpose of establishing a residential multi-purpose centre for visiting and locally organised groups, and -

- (a) approved Drawing Nos. 97-837-100/101/102/103/104/ 105/106/107/110/111/112/113/114 and 115 showing the refurbishment and redevelopment of Haut de la Garenne, St. Martin as an accommodator and activity centre; and
- (b) authorised the Greffier of the States to sign the said drawings on behalf of the States.

Members present voted as follows -

“Pour” (30)

Senators

Le Maistre, Quérée, Bailhache, Kinnard, Le Claire.

Connétables

Grouville, St. Martin, Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Lawrence, St. John, St. Clement.

Deputies

H. Baudains(C), St. Mary, Trinity, Duhamel(S), Routier(H), Layzell(B), Breckon(S), St. Martin, Vibe (B), St. Peter, Dubras(L), G. Baudains(C), Dorey(H), Troy(B), Voisin(L), Fox(H), Southern(H).

“Contre” (9)

Senators

Stein, Syvret.

Connétables

St. Ouen, St. Mary, St. Peter.

Deputies

S. Baudains(H), St. John Le Hérissier(S), Martin(H).

Draft Water Pollution (Amendment) (Jersey) Law 200- P.100/2002

THE STATES commenced consideration of the draft Water Pollution (Amendment) (Jersey) Law 200- and adopted the preamble.

Members present voted as follows -

“Pour” (25)

Senators

Le Maistre, Stein, Norman.

Connétables

St. Martin, St. Ouen, St. Brelade, St. Lawrence, St. John, St. Peter.

Deputies

H. Baudains(C), St. Mary, S. Baudains(H), Trinity, Duhamel(S), Routier(H), Vibert(B), St. Peter, G. Baudains(C), Dorey(H), Troy(B), Voisin(L), Farnham(S), Le Hérissier(S), Martin(H), Southern(H).

“Contre” (10)

Senators

Bailhache, Syvret, Le Claire.

Connétables

Grouville, Trinity, St. Saviour, St. Mary.

Deputies

Breckon(S), St. Martin, St. John.

Articles 1 to 3 were adopted.

Members present voted as follows on Article 3-

“Pour” (21)

Senators

Quérée, Bailhache, Norman.

Connétables

St. Ouen, St. Lawrence, St. John, St. Peter.

Deputies

St. Mary, Trinity, Duhamel(S), Routier(H), Vibert(B), St. Peter, Dorey(H), Troy(B), Voisin(L), Farnham(S).

(S), Le Hérissier(S), Fox(H), Bridge(H), Southern(H).

“Contre” (16)

Senators

Le Maistre, Stein, Syvret, Kinnard, Claire.

Connétables

Grouville, St. Martin Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Mary.

Deputies

H. Baudains(C), Breckon(S), St. Martin St. John G. Baudains(C).

Articles 4 to 7 were adopted.

Members present voted as follows on Article 7-

“Pour” (21)

Senators

Quérée, Bailhache, Norman, Lakeman.

Connétables

St. Lawrence, St. Peter.

Deputies

H. Baudains(C), St. Mary, S. Baudains(H), Trinity, Duhamel(S), Routier(H), St. Martin, Vibert(I), St. Peter, Dorey(H), Troy(B), Fox(H), Bridge(H), Martin(H), Southern(H).

“Contre” (8)

Senators

Syvret, Kinnard.

Connétables

St. Martin, St. Ouen, Trinity.

Deputies

Breckon(S), St. John, Le Hérissier(S).

Article 8 to 12 were adopted.

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Water Pollution (Amendment) (Jersey) Law 2002.

**Cottage Homes Committee: transfer of functions to Housing Committee - P.104/2002
Comments - P.104/2002 Com.**

THE STATES, adopting a proposition of the Housing Committee referred to their Act dated 11th September 1996 in which they agreed that the functions of the Cottage Homes Committee should be transferred to the Housing Committee, and -

- (a) approved the draft Transfer of Functions (Housing Committee) (Jersey) Act 200- attached as Appendix A to the report of the Housing Committee which accompanied the proposition; and
- (b) agreed that the Victoria Cottage Homes and the King George V Cottage Homes should henceforth be administered and managed by the Housing Committee in accordance with the general principles set out in Appendix B of the said report.

Transfer of Functions (Housing Committee) (Jersey) Act 2002

THE STATES, in pursuance of Article 29 of the States of Jersey Law 1966 as amended, made an Act entitled the Transfer of Functions (Housing Committee) (Jersey) Act 2002 the purpose of which was to transfer the functions of the Cottage Homes Committee to the Housing Committee, to come into force on 18th September 2002.

Draft Criminal Justice (Evidence of Children) (Amendment) (Jersey) Law 200- P.138/2002

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Criminal Justice (Evidence of Children) (Amendment) (Jersey) Law 2002.

Draft Public Records (Jersey) Law 200- P.107/2002

THE STATES commenced consideration of the Draft Public Records (Jersey) Law 200- and adopted the preamble.

Members present voted as follows -

“Pour” (37)

Senators

Le Maistre, Stein, Quérée, Bailhache, Kinnard, Lakeman.

Connétables

Grouville, St. Martin, St. Ouen, Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Lawrence, St. Mary, St. J. St. Peter, St. Clement.

Deputies

H. Baudains(C), St. Mary, S. Baudains(H), Trinity, Duhamel(S), Routier(H), Breckon(S), St. Marti
St. John, Vibert(B), St. Peter, G. Baudains(C), Dorey(H), Troy(B), Voisin(L), Farnham(S), Le Hérissi
(S), Fox(H), Martin(H), Southern(H).

“Contre” (2)

Senator

Syvret

Deputy

Bridge(H).

Articles 1 to 7 (Part 1) were adopted.

Members present voted as follows -

“Pour” (30)

Senators

Le Maistre, Stein, Bailhache, Kinnard, Lakeman.

Connétables

Grouville, St. Martin, St. Ouen, Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Lawrence, St. Mary, St. J
St. Peter, St. Clement.

Deputies

H. Baudains(C), St. Mary, Trinity, Duhamel(S), Routier(H), Breckon(S), St. Martin, Vibert(B), St. Pet
Dorey(H), Troy(B), Voisin(L), Fox(H), Martin(H).

“Contre” (6)

Senator

Syvret.

Deputies

St. John, G. Baudains(C), Le Hérissier(S), Bridge(H), Southern(H).

Articles 8 to 13 (Part 2) were adopted.

Articles 14 to 16 (Part 3) were adopted.

Members present voted as follows -

“Pour” (27)

Senators

Le Maistre, Bailhache, Kinnard, Lakeman.

Connétables

Grouville, St. Martin, St. Ouen, Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Lawrence, St. Mary, St. J
St. Peter, St. Clement.

Deputies

St. Mary, Trinity, Duhamel(S), Routier(H), St. Martin, Vibert(B), St. Peter, Dorey(H), Troy(B), Voisi
(L), Fox(H), Martin(H)

“Contre” (7)

Senators

Stein, Syvret.

Deputies

Breckon(S), St. John Le Hérissier(S), Bridge(H), Southern(H).

Articles 17 to 26 (Part 4) were adopted.

Members present voted as follows -

“Pour” (25)

Senators

Le Maistre, Kinnard, Lakeman.

Connétables

Grouville, St. Martin, St. Ouen, Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Lawrence, St. Mary, St. J
St. Clement.

Deputies

H. Baudains(C), St. Mary, Trinity, Duhamel(S), Routier(H), St. Martin, Vibert(B), St. Peter, Dorey(F
Voisin(L), Le Hérisssier(S), Fox(H).

“Contre” (8)

Senators

Stein, Syvret.

Connétable

St. Peter.

Deputies

Breckon(S), St. John,Troy(B), Bridge(H), Southern(H).

Articles 27 to 34 (Part 5) were adopted.

Members present voted as follows -

“Pour” (18)

Connétables

St. Martin, Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Lawrence, St. Mary, St. John, St. Clement.

Deputies

H. Baudains(C), St. Mary, Trinity, Routier(H), Vibert(B), St. Peter, Dorey(H), Voisin(L), Fox(H), Marti
(H).

“Contre” (13)

Senators

Stein, Syvret, Kinnard.

Connétables

Grouville, St. Peter.

Deputies

Duhamel(S), Breckon(S), St. Martin, St. John, Troy(B), Le Hérisssier(S), Bridge(H), Southern(H).

Articles 35 to 51 (Part 6) and Schedules 1 and 2 were adopted.

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Public Records (Jersey) Law 2002.

Members present voted as follows -

“Pour” (26)

Senators

Le Maistre, Kinnard, Lakeman.

Connétables

Grouville, St. Martin, Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Lawrence, St. Mary, St. John, St. Peter, St. Clement.

Deputies

H. Baudains(C), St. Mary, Trinity, Duhamel(S), Routier(H), St. Martin, Vibert(B), St. Peter, Dorey(F), Voisin(L), Le Hérisssier(S), Fox(H), Martin(H).

“Contre” (7)

Senators

Stein, Syvret.

Deputies

Breckon(S), St. John, Troy(B), Bridge(H), Southern(H).

Draft Sea Fisheries (Miscellaneous Provisions) (Temporary Restrictions) (Repeal) (Jersey) Regulations 200- P.125/2002

THE STATES, in pursuance of Articles 2, 5, 8 and 22 of the Sea Fisheries (Jersey) Law 1994, having consulted with the Secretary of State and obtained the Secretary’s concurrence, made Regulations entitled the Sea Fisheries (Miscellaneous Provisions) (Temporary Restrictions) (Repeal) (Jersey) Regulations 2002.

Draft Sea Fisheries (Miscellaneous Provisions) (Amendment No. 2) (Jersey) Regulations 200- P.126/2002

THE STATES commenced consideration of the Draft Sea Fisheries (Miscellaneous Provisions) (Amendment No. 2) (Jersey) Regulations 200- and adopted the preamble.

Members present voted as follows -

“Pour” (30)

Senators

Le Maistre, Stein, Syvret, Kinnard, Lakeman.

Connétables

St. Martin, Trinity, St. Saviour, St. Brelade, St. Lawrence, St. Mary, St. John, St. Peter, St. Clement.

Deputies

H. Baudains(C), Trinity, Duhamel(S), Routier(H), Breckon(S), St. Martin, Vibert(B), St. Peter, Dorey(H)
Troy(B), Voisin(L), Le Hérissier(S), Fox(H), Bridge(H), Martin(H), Southern(H).

“Contre” (2)

Connétable

Grouville.

Deputy

St. John.

Regulations 1 and 2 were adopted.

THE STATES, in pursuance of Articles 2, 8 and 22 of the Sea Fisheries (Jersey) Law 1994, having consulted with the Secretary of State and obtained the Secretary’s concurrence, made Regulations entitled the Sea Fisheries (Miscellaneous Provisions) (Amendment No. 2) (Jersey) Regulations 2002.

Draft Sea Fisheries (Minimum Size Limits) (Amendment) (Jersey) Regulations 200- P.127/2002

THE STATES, in pursuance of Articles 2, 6 and 8 of the Sea Fisheries (Jersey) Law 1994, having consulted with the Secretary of State and obtained the Secretary’s concurrence, made Regulations entitled the Sea Fisheries (Minimum Size Limits) (Amendment) (Jersey) Regulations 2002.

Public Employees Contributory Retirement Scheme: Committee of Management- P.135/2002

THE STATES, adopting a proposition of the Human Resources Committee, and in accordance with Regulation 3 (5) of the Public Employees (Contributory Retirement Scheme) (General) (Jersey) Regulations 1989, as amended, approved the appointment of Deputy Peter Nicholas Troy of St. Brelade as an employer representative on the Committee of Management for the period ending 31st December 2003, in place of Mrs. Evelyn Mabel Pullin.

United States of America terrorist atrocities – remembrance

THE STATES observed one minute’s silence at 1.46 p.m. in memory of those who had perished in the terrorist attacks in the United States of America on 11th September 2001.

THE STATES rose at 1.52 p.m.

C.M. NEWCOMBE

Greffier of the States.